



引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

经典的故事，启迪孩子美好心灵；标准的注音，引领孩子自主学习



秘密花园

Mimi Huayuan

(美) 伯内特 / 著
邓敏华 / 编绘



天津出版传媒集团



百花文艺出版社



秘密花园

Mi Mi Hua Yuan

(美) 伯内特 / 著

邓敏华 / 编绘

天津出版传媒集团



百花文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

秘密花园 / (美) 伯内特著 ; 邓敏华编绘. -- 天津:
百花文艺出版社, 2015.4

(最美的成长乐园)

ISBN 978-7-5306-6676-0

I. ①秘… II. ①伯… ②邓… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 美国 - 现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 051647 号



最美的成长乐园 秘密花园



责任编辑:孙嘉镇

装帧设计:宋双成

出版人:李勃洋

出版发行:百花文艺出版社

地址:天津市和平区西康路 35 号 邮编:300051

电话传真: + 86-22-23332651 (发行部)

+ 86-22-23332656 (总编室)

+ 86-22-23332478 (邮购部)

主页: <http://www.bhpubl.com.cn>

印刷:北京威远印刷有限公司

开本:710mm×1000mm 1/16

字数:120 千字

印张:9

版次:2015 年 4 月第 1 版

印次:2015 年 4 月第 1 次印刷

定价:19.80 元



费朗西丝·霍奇森·伯内特(1849~1924), 儿童文学作家。生于英国曼彻斯特市, 在英国度过童年, 1865年随全家移民美国田纳西州。在她4岁时, 父亲早逝, 家境贫寒。她从小热爱文学, 喜欢狄更斯和萨克雷的小说。到美国后, 她开始在杂志上发表文章, 贴补家用。为了有钱买纸和邮票, 她甚至自己采摘野葡萄卖。1886年她发表了小说《小少爷方特罗伊》, 这本书让伯内特成为当时最畅销、最富有的流行作家之一。此书和1905年发表的《小公主》都曾被改编成话剧。1909年, 当她在纽约长岛布置自己家花园的时候, 突发灵感, 构思出《秘密花园》。这本小说初版于1911年, 并且成为她最著名、最成功的作品。

她结过两次婚, 伯内特是她第一任丈夫的姓。1873年, 她与伯内特博士结婚, 育有二子。

几乎在弗朗西丝·霍奇森·伯内特所有书中, 始终都萦绕着一种美好的、善良的氛围, 散发着人性的光辉。她的代表作品有小说《小勋爵》《秘密花园》和《小公主》, 三部小说都曾风行一时, 出过数十种版本, 并被多次改编为电影和电视剧。半个多世纪来, 她的作品一直是英美家庭中子女陶冶情操的必备文学读物。

《秘密花园》是一百多年来畅销不





衰的经典儿童小说，被一代代孩子反复阅读，成为很多人童年时代记忆深刻的一本书。小说构思巧妙，故事情节环环相扣，曲折紧张，悬念四伏，引人入胜。细腻的心理描写也是其主要特色。书中人物栩栩如生，活灵活现。作品从不同的角度，揭示了不同人对待生活的不同心态，歌颂了蕴藏在一些平凡人身上的美德和聪明才智，以及人们所渴求的人与人之间难能可贵的相互理解和真挚情谊。

这本书曾先后十几次被改编成电影、电视、卡通片、话剧、舞台剧等。在英语儿童文学作品中，《秘密花园》被公认为无阅读年龄界限的作品。

编者





孤独的一个入	1
陌生的姑父	5
跨越荒原	11
女仆玛莎	13
奇怪的哭声	21
再次听到哭泣	25
拾到钥匙	29
发现花园	32
奇怪的房子	37
初见狄肯	41
两个人的秘密	46
拥有一块土地	52
暴躁的男孩	57
霸道的王爷	67
春天的气息	74
争 吵	79
愤怒的玛丽	86





完全的信任	91
呼吸新鲜空气	97
我会好好地活着	102
不是跛子	108
种植玫瑰	115
神奇的魔力	118
所儿比太太	122
变好看了	126
他会回来的	129
父子重逢	133



gū dú de yí gè rén 孤独一个人

zài dà dōngzhuāng zhǐ yào jiàn guo mǎ lì léi nuò sī de rén dōu
在大鹅庄，只要见过玛丽·雷诺斯的人，都
huì shuō tā shì shì jiè shàng zuì ràng rén tǎo yàn de xiǎo hái zhè bù jǐn jǐn shì
会说她是世界上最让人讨厌的小孩。这不仅仅是
yīn wèi tā zhǎng de bú tài hǎo kàn ér shì yīn wèi tā nà zhāngshòu liǎn shàng zǒng
因为她长得不太好看，而是因为她那张瘦脸上总
shì bǎi chū yí fù jiān suān kè bó de biǎo qíng pí qì yě shí fēn zāo gāo
是摆出一副**尖酸刻薄**的表情，脾气也十分糟糕。
zhè ràng rén wú fǎ xǐ huan
这让人无法喜欢。

mǎ lì zhī suǒ yǐ huì biàn chéng zhè yàng shì yīn wèi méi rén jiào dǎo
玛丽之所以会变成这样，是因为没人教导。
tā de mǔ qīn zài tā chū shēng hòu biàn bǎ tā jiāo gěi le yīn dù nǎi mā yě
她的母亲在她出生后便把她交给了印度奶妈，也
bù guǎn tā zài tā liù suì shí jiù biàn chéng le yí gè jì zì sī yòu bà
不管她，在她六岁时，就变成了一个既自私、又霸
dào de xiǎo hái le
道的小孩了。

yīn wèi xìng gé zāo gāo jiào dǎo mǎ lì de lǎo shī xiān hòu lí tā ér
因为性格糟糕，教导玛丽的老师先后离她而
qù hòu lái yīn wèi zì jǐ gǎn xìng qù tā cái xué huì le shí zì
去。后来，因为自己感兴趣，她才学会了识字。

zài tā jiǔ suì de mǒu yì tiān mǎ lì fā xiàn jiā zhōng yǒu xiē yì cháng
在她九岁的某一天，玛丽发现家中有些异常，
dà jiā dōu yì liǎn kǒng huāng de yàng zi mǎ lì zài méi zhǎo dào nǎi mā zhī
大家都一脸恐慌的样子。玛丽在没找到奶妈之

尖酸刻薄:说话带刺，不给人丝毫回旋的余地，使人感觉没有人情味。

hòu , yí gè rén mǎ mǎ liē liē de zǒu dào huā yuán lǐ wán shuǎ
后，一个人骂骂咧咧地走到花园里玩耍。

zhè shí tā kàn jiàn mǔ qīn zài wū wài de zǒu láng shàng yǔ yí wèi jūn
这时，她看见母亲在屋外的走廊上与一位军
guān mú yàng de rén jiāo tán zhe
官模样的人交谈着。

yǐ jīng zhè me yán zhòng le ? mā lì de mǔ qīn bù què dìng de
“已经这么严重了？”玛丽的母亲不确定地
wèn dào liǎn shàng tòu lù chū jīng kǒng de biǎo qíng
问道，脸上透露出惊恐的表情。

hěn yán zhòng jūn guān de shēng yīn yǒu xiē fā dǒu nǐ men yīng gāi
“很严重。”军官的声音有些发抖，“你们应该
zǎo xiē qù shān shàng duǒ bì de
早些去山上躲避的。”

mā lì de mǔ qīn shī shēng tòng kū dào zǎo gāi rú cǐ de dōu shì
玛丽的母亲失声痛哭道：“早该如此的，都是
yīn wèi nà cháng wú liáo de yàn huì
因为那场无聊的宴会！”

tū rán yí zhèn jù dà de āi háo cóng yòng rén qū chuán lái mā lì
突然，一阵巨大的哀号从用人区传来，玛丽
hé tā mǔ qīn dōu bèi xià le yí tiào
和她母亲都被吓了一跳。

mā lì zhī dào nǎi mā pǎo qù nǎ er tōu lǎn le qí shí nǎi mā
玛丽只道奶妈跑去哪儿偷懒了，其实，奶妈
yǐ yīn bìng qù shì le zhè zhǒng bìng jiào jí xìng cháng dào chuán rǎn bìng xiàn zài
已因病去世了。这种病叫急性肠道传染病，现在
zhèng zài zhè ge dì qū fēng kuáng de mǎn yán
正在这个地区疯狂地蔓延。

gū dú yì rén de mā lì kàn zhe kǒng huāng de zhòng rén xīn zhōng wú bǐ
孤独一人的玛丽看着恐慌的众人，心中无比
hài pà zuì zhōng duǒ huí le zì jǐ de fáng lǐ tā sì hū shì bèi shì jiè
害怕，最终躲回了自己的房里。她似乎是被世界
yí wàng le méi yǒu rén lái kàn tā yí yǎn
遗忘了，没有人来看她一眼。

yě bù zhī dào zài fáng jiān lǐ dāi le duō jiǔ mā lì è de shòu bu
也不知道在房间里待了多久，玛丽饿得受不
liǎo le tā qiāo qiāo liū jìn cān tīng ràng tā qí guài de shì zhè lǐ yí
了了。她悄悄溜进餐厅，让她奇怪的是，这里一

gè rén yě méi yǒu tā chī le diǎn shèng cài yòu hē le yì bēi tián jiǔ
 个人也没有。她吃了点剩菜，又喝了一杯甜酒，
 rán hòu cái huí dào le ér tóng fáng dài zhe xiē xǔ zuì yì de tā hěn kuài jiù
 然后才回到了儿童房。带着些许醉意的她很快就
 shuì zháo le
 睡着了。

děng mǎ lì xǐng lái shí zhèng zuò zhái zi ān jìng de kě pà tā zài
 等玛丽醒来时，整座宅子安静得可怕。她在
 fáng li děng le xǔ jiǔ dōu bú jiàn yì rén guò lái tā yì zhí dīng zhe mén
 房里等了许久，都不见一人过来。她一直盯着门
 kàn zhí dào tiān sè àn le xià lái wū zi lì yī jiù jìng qiǎo qiǎo de
 看，直到天色暗了下来，屋子里依旧静悄悄的。

jiù dāng tā yǐ wéi méi yǒu rén huì lái shí wū wài tū rán xiǎng qǐ le
 就当她以为没有人会来时，屋外突然响起了
 yí zhèn jiǎo bù shēng sì hū shì yǒu jǐ gè rén tā men dī shēng jiāo tán
 一阵脚步声。似乎是有几个人，他们低声交谈，
 hǎo xiàng zài què rèn shén me
 好像在确认什么。

tā men sì hū yǐ wéi fáng jiān li méi rén le
 他们似乎以为房间里没人了，
 yí gè rén gǎn tàn dào zhēn shì tài kě xī
 一个人感叹道：“真是太可惜
 le nà me měi de rén jìng sǐ de nà yàng cǎn
 了，那么美的人竟死得那样惨！
 zhè lǐ yīng gāi bú huì yǒu rén le ba
 这里应该不会有人了吧。”

dāng tā men lái dào ér tóng fáng shí
 当他们来到儿童房时，
 yì tuī kāi mén jiù
 一推开门就





kàn dào zhàn
看到站

zài fáng zhōng yāng de
在房中央的

mǎ lì kāi mén de jūn guān
玛丽，开门的军官

bèi xià le yí tiào
被吓了一跳。

wèi shén me bàn tiān méi
“为什么半天没

yǒu rén lái?” mǎ lì xiōng bā bā de shuō dào
有人来？”玛丽凶巴巴地说道。

zhè lǐ yǐ jīng méi yǒu rén le, kě lián de hái zǐ yǒu rén yīng
“这里已经没有人了，可怜的孩子。”有人应

dá dào
答道。

suǒ yǒu de rén dōu sǐ zài le huò luàn zhōng, mǎ lì zhēn de chéng le gū
所有的人都死在了霍乱中，玛丽真的成了孤

shēn yì rén le
身一人了。

阅读理解



思考

玛丽为什么会成为一个脾气十分糟糕的孩子？

点拨



因为她出生之后，她母亲便将她交给了印度奶妈，也不管她。没人教导她应该怎样做一个好孩子。

mò shēng de gū fu

陌生的姑父

mǎ lì bèi sòng dào yí gè yīng guó mù shī de jiā lǐ suī rán fù mǔ
 玛丽被送到一个英国牧师的家里，虽然父母
 bú zài le dàn tā què yě bù zěn me xiǎng niàn tā men mǎ lì bù xǐ huan
 不在了，但她却也不怎么想念他们。玛丽不喜欢
 zài mù shī jiā de rì zi yīn wèi zhè lǐ bù jǐn yòu zāng yòu luàn hái yǒu
 在牧师家的日子，因为这里不仅又脏又乱，还有
 wǔ gè yǔ tā nián líng xiāng fǎng de tǎo yàn de xiǎo hái tā hé zhè xiē xiǎo hái
 五个与她年龄相仿的讨厌的小孩。她和这些小孩
 xiāng chǔ de bìng bù hǎo dà jiā dōu jiào tā shàn biàn de mǎ lì
 相处得并不好，大家都叫她——善变的玛丽。

yuán yīn shì yǒu yì tiān mǎ lì yí gè rén zài shù xià duī zhe xiǎo tǔ
 原因是有一天，玛丽一个人在树下堆着小土
 duī qí zhōng yǒu gè jiào bèi zuǒ de xiǎo nán hái zǒu le guò lái tā jiàn yì
 堆，其中有个叫贝佐的小男孩走了过来，他建议
 tā duī yí gè shí tou duī mǎ lì biàn cháo tā fā qǐ pí qì nán hái qì
 她堆一个石头堆，玛丽便朝他发起脾气。男孩气
 nǎo zhī xià gěi tā qǔ le shàn biàn de mǎ lì zhè ge chuò hào hái biān le
 恼之下给他取了“善变的玛丽”这个绰号，还编了
 yì shǒu gē
 一首歌：

mǎ lì xiǎo jiě zhēn shàn biàn
 玛丽小姐真善变，

nǐ de huā yuán hái hǎo ma
 你的花园还好吗？

yín líng huā hǎi shàn ké
 银铃花，海扇壳，

善变：易变；多变。

hái yǒu nà yì pái pái jīn zhǎn huā
还有那一排排金盏花。

qí yú de xiǎo hái tīng le yě xué zhe chàng zhè ràng mǎ lì hěn shì tǎo
其余的小孩听了也学着唱，这让玛丽很是讨
yàn yì zhí dào tā lí kāi mù shī jiā tā men cái tíng zhǐ qǔ xiào tā
厌，一直到她离开牧师家，他们才停止取笑她。

yì tiān mǎ lì tīng bèi zuǒ shuō tā jiāng huì bèi sòng dào tā yīng guó
一天，玛丽听贝佐说，她将会被送到她英国
de gū fu —— yà qì bó kē ruì wén xiānsheng jiā qù duì yú zhè ge
的姑父——亚契伯·柯瑞文先生家去。对于这个
gū fu mǎ lì shì shí fēn mò shēng de bèi zuǒ gù zuò shén mì de gào su
姑父，玛丽是十分陌生的。贝佐故作神秘地告诉
tā kē ruì wén xiānsheng fēi cháng kě pà ér qiě hěn qí guài suī rán zuǐ
她，柯瑞文先生非常可怕，而且很奇怪。虽然嘴
shàng shuō bù xiāng xìn dàn mǎ lì xīn lǐ shí fēn hài pà
上说不相信，但玛丽心里十分害怕。

bù jiǔ mǎ lì jiù bèi sòng dào le lún dūn zài zhè lǐ tā jiàn dào
不久，玛丽就被送到了伦敦，在这里她见到
le kē ruì wén xiānsheng de guǎn jiā —— méi dé luò tài tai
了柯瑞文先生的管家——梅德洛太太。

mǎ lì dì yī yǎn jiàn dào zhè wèi tài tai shí biàn xīn shēng yàn wù
玛丽第一眼见到这位太太时，便心生厌恶。
tè bié shì méi dé luò tài tai yǎn zhōng yán lì de guāng máng ràng tā hún shēn bù
特别是梅德洛太太眼中严厉的光芒，让她浑身不
zì zài dāng rán tā yě zhī dào zì jǐ bìng bù tǎo duì fāng xǐ huān
自在。当然，她也知道，自己并不讨对方喜欢。

zhù zài mù shī jiā de zhè duàn shí jiān méi yǒu le nǚ mā de péi bàn
住在牧师家的这段时间，没有了奶妈的陪伴，
mǎ lì zǒng shì gū dān yí rén tā yǒu le dà liàng de shí jiān lái sī kǎo
玛丽总是孤单一人。她有了大量的时间来思考，
ér cóng qián méi yǒu xiǎng guo de yì xiē niàn tou jū rán shén qí de chū xiàn zài zì
而从前没有想过的一些念头居然神奇地出现在自
jǐ de nǎo hǎi lǐ bǐ rú wèi shén me mǔ qīn cóng lái bù qīn jìn tā wèi
己的脑海里。比如为什么母亲从来不亲近她，为
shén me bié de xiǎo hái dōu néng dé dào fù mǔ de ài wèi shén me cóng lái méi
什么别的小孩都能得到父母的爱，为什么从来没
yǒu rén guān xīn guo zì jǐ tā méi yǒu xiǎng dào guo zhè yí qiè dōu shì yīn
有人关心过自己。她没有想到过，这一切都是因

wèi zì jǐ bìng bù táo rén xǐ huān
为自己并不讨人喜欢。

dì èr tiān mǎ lì tóng méi dé luò tài tai yì qǐ qù dà dòng zhuāng
第二天，玛丽同梅德洛太太一起去大鹅庄。

tā chuān de shì yī shēn hēi yī dài zhe yī fù hēi shǒu tào liǎn sè bèi yī
她穿的是一身黑衣，带着一副黑手套，脸色被衣
fu chèn de gēng jiā bìng huáng shā mào xià nà xī shū de fā huáng de tóu fa zhèng
服衬得更加病黄，纱帽下那稀疏的发黄的头发正
hǎo yǔ pí fū xiāng yǐng chèn
好与皮肤相映衬。

shàng le huǒ chē zhī hòu mǎ lì yí gè rén zuò zhe yī shēng bù kēng
上了火车之后，玛丽一个人坐着一声不吭，
xiàng gè mù tóu rén yí yàng yí dòng bù dòng méi dé luò tài tai kàn zhe zhè
像个木头人一样一动不动。梅德洛太太看着这
ge qí guài de xiǎo hái jué de yǒu bì yào gěi tā jiǎng xiē shén me yú shì
个奇怪的小孩，觉得有必要给她讲些什么，于是
kāi kǒu shuō dào wǒ lái gěi nǐ jiè shào yí xià nǐ jiāng yào qù de dì fāng
开口说道：“我来给你介绍一下你将要去的
nà shì nǐ gū fu de jiā nǐ duì nǐ de gū fu yǒu shén me yìn xiàng ma
那是你姑父的家，你对你的姑父有什么印象吗？”

mǎ lì cóng wèi tīng shuō guo tā yǒu gū fu zì rán shì méi yǒu shén me
玛丽从未听说过她有姑父，自然是没有什么
yìn xiàng le méi dé luò tài tai jiàn mǎ lì
印象了。梅德洛太太见玛丽

méi yǒu shuō huà jiē zhe shuō nà
没有说话，接着说：“那



ge dì fang shí fēn gǔ guài nǐ zuì hǎo zuò hǎo xīn lǐ zhǔn bèi
个地方十分古怪，你最好做好心理准备。”

méi dé luò tài tài yǐ wéi zhè huì yǐn qǐ mǎ lì de xìng qù dàn mǎ
梅德洛太太以为这会引起玛丽的兴趣，但玛
lì yī jiù méi yǒu shuō huà tā biàn zì gù zì de shuō dào nà shì yí
丽依旧没有说话。她便自顾自地说道：“那是一
zuò hěn dà hěn gǔ lǎo de fǔ dī yǐ jīng yǒu liù bǎi duō nián de lì shǐ
座很大很古老的府邸，已经有六百多年的历史。

lǐ miàn yǒu jǐ bǎi gè fáng jiān hé wú shù de gǔ dòng jiā jù bú guò hěn
里面有几百个房间和无数的古董、家具，不过很
duō fáng jiān dōu yǐ jīng bèi suǒ shàng le zhè ge fáng zi shì kē ruì wén xiān shēng
多房间都已经被锁上了。这个房子是柯瑞文先生
de jiāo ào fáng zi zhōu wéi yǒu hěn duō shù mù hái yǒu jǐ gè huā yuán hé
的骄傲。房子周围有很多树木，还有几个花园和
yí zuò dà yóu yuàn
一座大游苑。”

shuō dào zhè shí méi dé luò tài tài piǎo le yí yǎn mǎ lì xiǎn rán
说到这里，梅德洛太太瞟了一眼玛丽，显然
duì fāng duì zhè xiē hěn gǎn xìng qù tā biàn wèn dào nǐ jué de zěn yàng
对方对这些很感兴趣，她便问道：“你觉得怎样？”

wǒ yì diǎn yě bù liǎo jiě suǒ
“我一点也不了解，所
yǐ bù zhī dào mǎ lì zhuāng zuò hěn lěng
以不知道。”玛丽装作很冷
dàn de yàng zi jiāng tóu yí xiàng bié chù
淡的样子，将头移向别处。

zhēn bú xiàng gè xiǎo hái
“真不像个小孩。”

wǒ jué de tǐng hǎo
“我觉得挺好
de mǎ lì shuō dào
的。”玛丽说道。



méi dé luò tài tai jì xù qián miàn de huà tí kē ruì wén xiānsheng
梅德洛太太继续前面的话题：“柯瑞文先生
yǔ bié rén bù tóng de shì tā de bèi yǒu xiē tuó tā yì zhí duì suǒ yǒu
与别人不同的是，他的背有些驼。他一直对所有
de shì qing háo bú zài yì shèn zhì shì tā nà páng dà de jiā chǎn zhí dào
的事情毫不在意，甚至是他那庞大的家产。直到
jié hūn hòu tā biàn de bù tóng le”
结婚后，他变得不同了。”

gǎn jué dào mǎ lì shì xiàn de méi dé luò tài tai jiǎng de gēng jiā qǐ jìn
感觉到玛丽视线的梅德洛太太讲得更加起劲
le tā de qī zǐ shì yí wèi jì měi lì yòu wēn róu de kě rén er kē
了：“他的妻子是一位既美丽又温柔的可人儿。柯
ruì wén xiānsheng yuàn yì wèi tā zuò rèn hé shì qing jí shǐ shì zhāi xià tiān shàng
瑞文先生愿意为她做任何事情，即使是摘下天上
de xīng xīng tā yě shì qíng yuàn de méi rén huì xiǎng dào zhè yàng měi lì de
的星星，他也是情愿的。没人会想到这样美丽的
rén huì jià gěi tā yǒu rén huì shuō tā shì wèi le tā de qián dàn jué duì
人会嫁给他，有人会说她是为了他的钱，但绝对
bú shì de tā de yǔ qì shí fēn jiān dìng dàn zài tā guò shì hòu
不是的。”她的语气十分坚定，“但在她过世后——”

ā tā yě sǐ le mǎ lì chī jīng de jiào chū shēng lái tā
“啊，她也死了？”玛丽吃惊地叫出声来。她
jué de tā de gū fu yǒu xiē kě lián bù jīn nán guò qǐ lái
觉得她的姑父有些可怜，不禁难过起来。

shì de zài tā sǐ zhī hòu kē ruì wén xiānsheng biàn de gēng jiā
“是的。在她死之后，柯瑞文先生变得更加
qí guài tā jīng cháng bù zài dà dōng zhuāng jí shǐ huí dào jiā li yě zhǐ
奇怪。他经常不在大鹅庄，即使回到家里，也只
shì dāi zài fáng jiān lǐ bù chū lái shēn biān yě zhǐ yǒu yí gè zhào gù tā zhǎng
是待在房间里不出来。身边也只有一个照顾他长
dà de lǎo pú rén pí qiú”
大的老仆人皮球。”

mǎ lì bù jīn wèi wèi jiàn guo miàn de gū fu nán guò qǐ lái tā jué
玛丽不禁为未见过面的姑父难过起来，她觉
de rú guǒ zhè wèi gū gu hái huó zhe yīng gāi huì hé zì jǐ de mǔ qīn yí
得如果这位姑姑还活着，应该会和自己的母亲一

吃惊：形容因为外界的刺激后感到惊讶，指人的一种心理反应。



yàng měi lì bā dàn xiàn
样美丽吧！但，现

zài tā men dōu bú zài le
在她们都不在了。

suǒ yǐ nǐ jī běn shàng shì bù
“所以你基本上是不

huì jiàn dào kē ruì wén xiānsheng de nǐ
会见到柯瑞文先生的，你

zài nà lǐ déi zì jǐ wán zì jǐ de
在那里得自己玩自己的，

ér qiě bù xǔ dào chù luàn pǎo bù néng
而且不许到处乱跑，不能

suí yì jìn dào bié de fáng jiān zhè shì kē ruì
随意进到别的房间。这是柯瑞

wén xiānsheng de mìng lìng
文先生的命令。”

tīng dào zhè mǎ lì lì kè shōu huí le zì jǐ de tóng qíng xīn
听到这，玛丽立刻收回了自己的同情心，

shèn zhì jué de kē ruì wén xiānsheng zhēn shì huó gāi tīng méi dé luò tài
甚至觉得柯瑞文先生真是活该。听梅德洛太

tai shuō wán le mǎ lì kàn zhe chuāng wài bù duàn hòu tuì de fēng jǐng bù
太说完了，玛丽看着窗外不断后退的风景，不

zhī bù jué jiù shuì zháo le
知不觉就睡着了。

阅读理解



思考

玛丽在听梅洛德太太讲述的过程中，对柯瑞文先生的情感前后有哪些变化？

点拨

玛丽一开始是不太感兴趣；后来知道姑姑的死讯后，为姑父感到难过；再后来由于柯瑞文先生不准他随意进出其他房间，而觉得他是活该的。

